

Letto ospedaliero ProCeed

Manuale d'uso e manutenzione

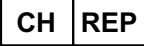
REF	8500-000-000
REF	8500-000-100
REF	8500-000-200
REF	8500-000-300
REF	8500-000-400
REF	8500-000-500
REF	8500-000-600
REF	8500-000-700
REF	8500-000-800

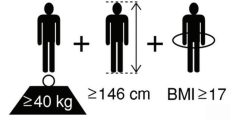
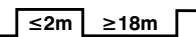


Glossario globale dei simboli

Per le definizioni dei simboli, consultare il glossario globale dei simboli sul sito ifu.stryker.com.

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Avvertenza: pericolo di schiacciamento mani
	Avvertenza: pericolo di schiacciamento piedi
	Normativa RoHS per la Cina senza sostanze dichiarabili
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Dispositivo medico europeo
	Marcatura CE
	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
	Mandatario per la Comunità europea
	Mandatario per la Svizzera
	Identificativo unico del dispositivo

	Quantità
	Fabbricante (GG-MM-AAAA indica la data di fabbricazione)
	Data di fabbricazione
	Carico operativo di sicurezza
	Peso del dispositivo
	Peso massimo del paziente
	Paziente adulto
	Corrente alternata
	Corrente continua
	Ciclo di lavoro dell'unità
	L'unità possiede un terminale per il collegamento di un conduttore equipotenziale. Il conduttore equipotenziale fornisce un collegamento diretto tra l'unità e la barra equipotenziale dell'impianto elettrico.
	Messa a terra protettiva
IPX6	Protezione da getti d'acqua potenti
	Parte applicata di tipo B
	Indica che, ai sensi del Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie, è richiesta la raccolta separata delle batterie. Questo simbolo può essere accompagnato dalla designazione abbreviata dei materiali della batteria utilizzati.
	Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che l'unità è soggetta a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.

 Pb	Indica che, ai sensi del Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie, è richiesta la raccolta separata delle batterie. Questo simbolo può essere accompagnato dalla designazione abbreviata dei materiali della batteria utilizzati. Pb = la batteria contiene più dello 0,004% di piombo in peso
	Simbolo di riciclaggio

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Punti di schiacciamento	5
Introduzione	6
Descrizione del prodotto	6
Uso previsto	6
Indicazioni per l'uso	6
Utilizzatori previsti	6
Benefici clinici	7
Controindicazioni	7
Vita utile prevista	7
Smaltimento/riciclaggio	7
Specifiche tecniche	7
Specifiche europee della batteria	9
Regolamento europeo REACH - ProCeed	9
Componenti dell'unità	12
Parti applicate	13
Contatti	13
Ubicazione del numero di serie	14
Installazione	15
Operazione	16
Collegamento e scollegamento del cavo della batteria	16
Collegamento o scollegamento dell'unità	17
Ricarica della batteria	17
Stoccaggio a lungo termine della batteria	18
Trasporto dell'unità	18
Innesto e disinnesto dei freni	19
Innesto e disinnesto del pedale Steer-Lock	19
Innesto o disinnesto della quinta ruota (opzionale)	21
Attivazione della maniglia di sblocco per RCP	21
Rimozione e reinstallazione della testiera	22
Rimozione e reinstallazione della pediera	23
Sollevamento e abbassamento della sezione inferiore delle gambe	24
Sollevamento o abbassamento delle sponde laterali	24
Fissaggio di una sacca per catetere Foley all'apposito gancio per sacca per catetere Foley	25
Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale	25
Pannello di controllo Paziente, all'interno della sponda laterale	27
Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale)	28
Pulsantiera di comando per l'infermiere	29
Estensione o retrazione della prolunga del letto	31
Fissaggio della superficie di supporto della prolunga del letto	32
Estensione o ritiro del vassoio per biancheria (opzionale)	33
Inserimento o rimozione di una cassetta dal porta-cassetta radiografica (opzionale)	33
Parti e accessori	34
Fissaggio dell'asta portaflebo (opzionale)	34
Fissaggio o rimozione dell'asta per il sollevamento	35
Fissaggio della maniglia dell'asta per il sollevamento	37
Fissaggio del portabombola di ossigeno	37
Fissaggio del cestello per sacca per catetere Foley	38
Pulizia	39
Preparazione del prodotto per la pulizia	39
Pulizia	39
Pulizia delle sponde laterali	40
Disinfezione	41
Manutenzione preventiva	42
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica	43

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa pagina. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Usare sempre superfici di supporto Stryker testate per la compatibilità con il telaio dell'unità, al fine di evitare il rischio di intrappolamento del paziente.
- Permettere sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di avviare qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
- Non usare il prodotto se esiste la possibilità che provochi lesioni all'operatore o al paziente.
- Non sovraccaricare il prodotto oltre il carico operativo di sicurezza di 260 kg.
- Non usare il prodotto finché tutti gli operatori non sono lontani dai meccanismi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, collegare sempre l'apparecchio a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
- Il cavo di alimentazione va sempre riposto per evitare che si attorcigli, si danneggi o causi rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
- Non riporre alcun oggetto sotto il prodotto.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a parete qualora si riscontri un surriscaldamento della batteria o dei cavi. Non usare l'unità finché non sia stata ispezionata, revisionata e finché il personale addetto alla manutenzione non abbia confermato che funziona come previsto.
- Sostituire sempre la batteria quando viene superata la vita utile prevista.
- Non versare liquido sulla batteria né immergerla in liquidi.
- Scollegare sempre il cavo della batteria dalla batteria prima di procedere allo stoccaggio a lungo termine del prodotto.
- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali nella posizione più alta, con la superficie di riposo orizzontale.
- Mantenere sempre gli arti, le mani, le dita e altre parti del corpo lontane da meccanismi e aperture.
- Controllare sempre che non siano presenti ostacoli vicino all'unità. Gli urti contro eventuali ostacoli possono provocare lesioni al paziente, all'operatore, agli astanti o danni al telaio o agli apparecchi circostanti.
- Non tentare di spostare l'unità lateralmente, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Non usare le sponde laterali come dispositivi di spinta o di trazione. Usare sempre la testiera e la pediera quando si sposta il prodotto.
- Non usare l'asta per il sollevamento come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non usare il portabombola di ossigeno come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.

- Inneistare sempre i freni quando il paziente è in procinto di salire o scendere dall'unità, per evitare che l'unità diventi instabile.
- Inneistare sempre i freni quando il paziente è senza sorveglianza.
- Non inserire i freni per rallentare o arrestare l'unità quando l'unità è in movimento.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete prima di trasportare il prodotto.
- Disinserire sempre i freni prima di trasportare l'unità. Non trasportare l'unità con i freni inseriti.
- Prima di attivare la maniglia di sblocco per RCP, confermare che l'area sottostante e intorno allo schienale sia libera da persone e apparecchi. La maniglia di sblocco per RCP deve essere usata solo in caso d'emergenza.
- Posizionare sempre la testiera come previsto quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.
- Posizionare sempre la pediera come previsto quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.
- Prima di abbassare la sezione inferiore delle gambe, accertarsi sempre che l'area sotto e intorno ai poggiatesta sia libera da persone e apparecchi.
- Assicurarci sempre che il prodotto si trovi nella posizione più bassa quando il paziente è senza sorveglianza.
- Regolare sempre la posizione delle sponde laterali per un'adeguata sicurezza del paziente.
- Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.
- Posizionare sempre cavi, fili elettrici e tubi di altri apparecchi in modo che non vengano schiacciati da parti dell'unità.
- Non posizionare le dita in punti di schiacciamento.
- Non sedersi o appoggiarsi alle sponde laterali.
- Non sovraccaricare il gancio per sacca per catetere Foley oltre il carico operativo di sicurezza di 2 kg.
- Non lasciare mai il pannello di controllo Infermiere a portata di mano del paziente.
- Non sedersi sulla prolunga del letto, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Bloccare sempre la prolunga del letto prima di caricarla con un peso.
- Il vassoio per biancheria (opzionale) deve essere sempre ritirato prima di mettere il prodotto in movimento.
- Ritirare sempre il vassoio per biancheria (opzionale) quando non viene usato.
- Non sovraccaricare il vassoio per biancheria oltre il carico operativo di sicurezza di 15 kg.
- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Non sovraccaricare l'asta portaflebo oltre il carico operativo di sicurezza di 2 kg per ciascun gancio.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.
- Non sovraccaricare l'asta per il sollevamento oltre il carico operativo di sicurezza di 75 kg.
- Non fissare il portabombola di ossigeno sotto lo schienale.
- Ruotare sempre il portabombola di ossigeno verso l'interno del prodotto prima di trasportare un paziente.
- Non urtare il portabombola di ossigeno mentre si trasporta un paziente.
- Non caricare il portabombola di ossigeno al di sopra del carico operativo di sicurezza di 7,5 kg.
- Non sovraccaricare il cestello per sacca per catetere Foley oltre il carico operativo di sicurezza di 4 kg.
- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il dispositivo mentre è in uso.
- Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione prima delle operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione.
- Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete in presenza di grandi sversamenti in prossimità di schede a circuito stampato, cavi e motori. Allontanare il paziente dal prodotto, raccogliere il liquido e chiedere al personale addetto all'assistenza di ispezionare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere il prodotto in servizio finché non sia completamente asciutto e sia stato accuratamente collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
- Non spruzzare detergenti direttamente sulla batteria, sulle centraline di comando, sugli attuatori, sui cavi o su altri apparecchi elettrici.
- Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
- Non usare **Virex®** TB per la disinfezione del prodotto.
- Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.
- Non spruzzare direttamente né saturare con detergenti il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
- I detergenti e i disinfettanti non devono essere altamente alcalini o acidi (valore del pH compreso fra 6 e 8).
- Non usare oggetti appuntiti per pulire il pannello di controllo sulla sponda laterale.

- Non utilizzare **Virex® TB** per la pulizia del prodotto.
 - Non usare apparecchi di comunicazione a RF (comprese periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del letto **ProCeed**, compresi i cavi specificati dal fabbricante, poiché ciò può comportare il degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.
 - Evitare di utilizzare questa apparecchiatura in posizione adiacente o impilata ad altre apparecchiature, poiché potrebbe non funzionare correttamente. Se tale uso fosse necessario, si dovrà monitorare questo apparecchio e gli altri per verificare che funzionino normalmente.
 - L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo e provocarne un funzionamento non corretto.
-

ATTENZIONE

- L'uso non corretto di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né i suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Per ridurre al minimo il rischio di interferenze elettromagnetiche, il design del prodotto è conforme alla norma IEC 60601-1-2. Onde evitare problemi, usare il prodotto in conformità con i requisiti in materia di compatibilità e interferenze elettromagnetiche riportati nella sezione di questo manuale d'uso dedicata alla compatibilità elettromagnetica.
- Usare sempre la tensione e la frequenza di ingresso specificate sul prodotto.
- Non collocare oggetti nelle aperture del prodotto.
- Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete durante un'emergenza.
- Non usare il prodotto senza la superficie di supporto.
- Quando l'unità non viene usata, mantenerla sempre collegata a una presa a parete di tipo ospedaliero con messa a terra protettiva, per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni dell'unità quando funziona alimentata dalla batteria.
- Sostituire sempre le batterie che presentino corrosione sui terminali, fessurazioni, espansioni o rigonfiamenti dei lati, o che non possano più mantenere una carica completa.
- Per le sostituzioni, usare solo batterie approvate da Stryker. L'uso di batterie non autorizzate può dare luogo a prestazioni imprevedibili del sistema.
- Non aprire la batteria.
- Non esporre la batteria a calore eccessivo.
- Non collocare o conservare oggetti pesanti sopra il prodotto.
- Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza bassa durante il trasporto.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere a una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzionale) prima di rimuovere la pediera.
- Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Il prodotto potrebbe non sostenere la parte inferiore delle gambe di un paziente più alto.
- Collocare sempre la pulsantiera di comando per il paziente in una posizione sicura sulla superficie di supporto mentre la pulsantiera è in uso.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per il paziente alla sponda laterale quando la pulsantiera non è in uso.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del prodotto.
- Posizionare sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere sulla pediera.
- Non rimuovere la pediera dopo aver esteso la prolunga del letto.
- Rimuovere sempre l'asta per il sollevamento prima di trasportare il prodotto.
- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Non utilizzare la pulizia a vapore, il lavaggio a pressione o la pulizia a ultrasuoni né immergere qualsiasi parte del prodotto in acqua. L'esposizione all'acqua può danneggiare i componenti elettrici interni. Questi metodi di pulizia sono sconsigliati e possono invalidare la garanzia di questo prodotto.

- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
-

Punti di schiacciamento



Figura 1 – Punti di schiacciamento, testiere mobile e fissa di ProCeed

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

Il letto Stryker Modello 8500 **ProCeed** è un letto ospedaliero elettrico regolabile, utilizzato in combinazione con una superficie di supporto per il paziente.

Il letto contiene sponde laterali che possono essere bloccate in posizione sollevata, una testiera e una pediera. Per un letto con testiera mobile opzionale, quest'ultima si sposta in base all'articolazione del letto. Nel caso della testiera fissa opzionale, la testiera è completamente immobile. La testiera rimane nella stessa posizione indipendentemente dall'articolazione del letto. Il letto è inoltre fornito di schienale, alzaginocchia e funzioni di sollevamento articolato che consentono di regolare il profilo della superficie, l'angolo e l'altezza del letto. L'altezza del letto è regolabile tra 34 cm e 76,5 cm. Lo schienale si alza da 0 a 65 gradi e il letto include posizioni Trendelenburg/anti-Trendelenburg di 12 gradi. Il letto è inoltre dotato di freni manuali e di una batteria di riserva.

Uso previsto

Il letto ospedaliero Stryker **ProCeed** è previsto per fornire una superficie di supporto al paziente per scopi medici e per fornire un metodo di trasporto dei pazienti. È destinato all'uso all'interno di una struttura sanitaria e deve essere gestito da operatori sanitari.

Il prodotto è destinato all'uso con pazienti adulti umani sottoposti a trattamento in ambiente sanitario, compresi ospedali, centri chirurgici, centri di assistenza acuta a lungo termine e centri di riabilitazione.

Indicazioni per l'uso

Il letto ospedaliero Stryker **ProCeed** è indicato per sostenere e posizionare pazienti adulti con anatomia tipica (altezza superiore a 146 cm, massa superiore a 40 kg o indice di massa corporea superiore a 17) per il trattamento, l'esame e il risveglio.

Utilizzatori previsti

La gestione del letto è riservata agli operatori sanitari (ad es. infermieri, aiuto infermieri e medici).

Altri utilizzatori possono gestire il prodotto in specifiche circostanze previste, come il personale di assistenza o manutenzione (quando è necessaria la manutenzione) o pazienti e persone non specializzate (mediante l'uso dei punti di contatto previsti, come i comandi di posizionamento sulla sponda laterale).

Benefici clinici

Trattamento del paziente, posizionamento del paziente e diagnostica

Controindicazioni

Nessuna nota.

Vita utile prevista

Il letto **ProCeed**, in condizioni d'uso normali e sottoposto a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di 10 anni.

La batteria di riserva, in condizioni d'uso normali, ha una vita utile prevista di un anno.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

AVVERTENZA - Usare sempre superfici di supporto Stryker testate per la compatibilità con il telaio dell'unità, al fine di evitare il rischio di intrappolamento del paziente.

	Carico operativo di sicurezza Nota - Con carico operativo di sicurezza si intende la somma del peso del paziente, della superficie di supporto e degli accessori.	260 kg
	Peso massimo del paziente	215 kg
Peso dell'unità		160 kg
Dimensioni totali del prodotto	Lunghezza	2200 mm
	Lunghezza (con prolunga del letto, opzionale)	2510 mm
	Larghezza	990 mm
Altezza del prodotto (senza superficie di supporto)	Bassa	340 mm
	Alta (comandi paziente)	488 mm
	Alta (comandi operatore)	765 mm
	Posizione d'esame	730 mm
Spazio sotto al prodotto		155 mm
Dimensioni della ruota piroettante		Ø150 mm
Indicatore angolo prodotto		0° - 15°
Indicatore angolo schienale		0° - 90°

Angolo schienale		0° - 65°
Angolo alzaginocchia		0° - 30°
Trendelenburg/anti-Trendelenburg		-12° - 12°
Posizione Trendelenburg/anti-Trendelenburg		-12° - 12° ± 3°
Requisiti elettrici		
Batteria	BA1616 / 1,2 Ah / 24 V c.c.	
Centralina di comando	100-240 V c.a., 50/60 Hz, Pin: 340 VA	
Classificazione elettrica	Classe 1 quando il prodotto è collegato alla rete di alimentazione Alimentato internamente quando il prodotto è scollegato	
Ciclo di lavoro	2 minuti di azionamento e 18 minuti di riposo	
Ambienti di applicazione	1, 2, 3 e 5 secondo IEC 60601-2-52	
Pressione sonora massima	44,9 dBa	
Equivalente di attenuazione (equivalenza alluminio)	Non pertinente	Il valore massimo consentito è 1,7 mm Al

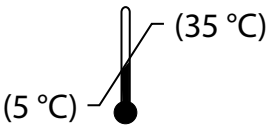
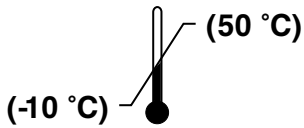
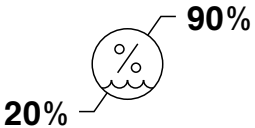
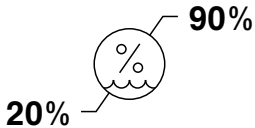
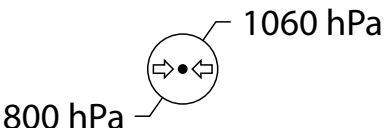
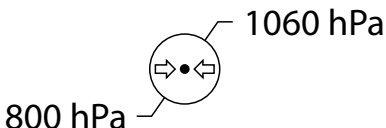
Apparecchiatura di Classe I: apparecchiatura che protegge dalle scosse elettriche e che non si affida unicamente all'isolamento di base, ma che include una precauzione di sicurezza supplementare fornita per il collegamento dell'apparecchiatura a un conduttore di terra protettivo nel cablaggio fisso dell'installazione, per fare sì che le parti metalliche accessibili non possano essere messe sotto tensione in caso di guasto dell'isolamento di base.

Superfici di supporto compatibili	
8002-0-100	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-101	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-102	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-103	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-104	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-105	200 cm x 87 cm x 14 cm
2872-000-018	200 cm x 90,2 cm x 24,1 cm

Superfici di supporto prolunga del letto compatibili	
8002-0-106	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-107	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-108	33 cm x 71 cm x 20 cm
8002-0-109	33 cm x 71 cm x 20 cm

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

I dati tecnici elencati sono approssimativi e possono subire leggere variazioni da unità a unità a seconda delle fluttuazioni dell'alimentazione di rete.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura	 (5 °C) (35 °C)	 (-10 °C) (50 °C)
Umidità relativa	 20% 90%	 20% 90%
Pressione atmosferica	 800 hPa 1060 hPa	 800 hPa 1060 hPa

Norme applicate	
IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020	Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali
IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020	Apparecchi elettromedicali - Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Requisiti e test
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Apparecchi elettromedicali - Parte 2-52: Requisiti speciali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei letti medici
IEC 60601-2-54:2009 + AMD1:2015 + AMD2:2018 IEC 60601-2-54:2022 *Applicabile unicamente quando il prodotto è equipaggiato con l'opzione dello schienale radiotrasparente	Apparecchi elettromedicali - Parte 2-54: Requisiti speciali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali degli apparecchi per radiografia e radioscopia

ATTENZIONE

- Per ridurre al minimo il rischio di interferenze elettromagnetiche, il design del prodotto è conforme alla norma IEC 60601-1-2. Onde evitare problemi, usare il prodotto in conformità con i requisiti in materia di compatibilità e interferenze elettromagnetiche riportati nella sezione di questo manuale d'uso dedicata alla compatibilità elettromagnetica.
- Usare sempre la tensione e la frequenza di ingresso specificate sul prodotto.

Specifiche europee della batteria

Ai sensi del regolamento dell'Unione Europea relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie, di seguito sono riportate le informazioni richieste sulle batterie.

Descrizione	Numero	Quantità	Tensione	Capacità
Batteria, BA16	HM-17-403	1	24 V c.c.	1,2 Ah

Regolamento europeo REACH - ProCeed

Ai sensi del regolamento REACH in vigore nell'Unione europea e di altre norme sulla tutela dell'ambiente, di seguito sono riportati i componenti che contengono sostanze dichiarabili.

Descrizione		Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (SVHC)
Attuatore	Dado di sicurezza	HM-17-303, HM-17-305	Piombo
Attuatore	Boccola	HM-17-303	Piombo
Attuatore	Diodi su scheda PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Monossido di piombo, triossido di diboro
Attuatore	Diodi su scheda PCBA	HM-17-323	Monossido di piombo (ossido di piombo), triossido di diboro
Attuatore	Resistore su scheda PCBA	HM-17-323	Piombo, monossido di piombo (ossido di piombo)
Attuatore	Resistori su scheda PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Piombo, monossido di piombo
Batteria, BA16	Diodi su scheda PCBA	HM-17-403	Piombo, monossido di piombo, triossido di diboro
Batteria, BA16	Trasduttore piezoelettrico	HM-17-403	Ossido di piombo, titanio e zirconio
Batteria, BA16	Resistori su scheda PCBA	HM-17-403	Piombo, monossido di piombo
Batteria, BA16	Condensatore su scheda PCBA	HM-17-403	Triossido di diboro
Interruttore di allarme freno	Resistore su scheda PCBA	HM-17-503	Piombo, monossido di piombo
Interruttore di allarme freno	Diodi su scheda PCBA	HM-17-503	Monossido di piombo, triossido di diboro
Centralina di comando, CO65	Mosfet su scheda PCBA	HM-17-328	Piombo
Centralina di comando, CO65	Raddrizzatore a ponte su scheda PCBA	HM-17-328	Piombo
Centralina di comando, CO65	Diodi su scheda PCBA	HM-17-328	Piombo, monossido di piombo, triossido di diboro
Centralina di comando, CO65	Resistore su scheda PCBA	HM-17-328	Piombo, monossido di piombo, triossido di diboro
Centralina di comando, CO65	Raddrizzatore	HM-17-328	Piombo
Centralina di comando, CO65	Condensatore su scheda PCBA	HM-17-328	Triossido di diboro
Centralina di comando, CO65	Trasduttore piezoelettrico	HM-17-328	Ossido di piombo, titanio e zirconio
Pulsantiera infermiere	Resistori su scheda PCBA	HM-17-814	Piombo, monossido di piombo
Pulsantiera infermiere	Diodi su scheda PCBA	HM-17-814	Monossido di piombo, triossido di diboro
Pulsantiera infermiere	Condensatore su scheda PCBA	HM-17-814	Triossido di diboro

Descrizione		Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (SVHC)
Pulsantiera paziente	Resistori su scheda PCBA	HM-17-813	Piombo, monossido di piombo
Pulsantiera paziente	Diodi su scheda PCBA	HM-17-813	Monossido di piombo, triossido di diboro
Cavo di alimentazione	Cavo	HM-17-052	Tris(2-metossietossi) vinilsilano
Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione	HM-17-054	Tris(2-metossietossi) vinilsilano
Unità di controllo sponda laterale	Resistore su scheda PCBA	HM-17-804, HM-17-806, HM-17-816, HM-17-817	Piombo, monossido di piombo
Unità di controllo sponda laterale	Diodi su scheda PCBA	HM-17-804, HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Monossido di piombo, triossido di diboro
Unità di controllo sponda laterale	Resistori su scheda PCBA	HM-17-805	Piombo, monossido di piombo (ossido di piombo), triossido di diboro
Unità di controllo sponda laterale	Condensatore	HM-17-805	Triossido di diboro
Unità di controllo sponda laterale	Diodi su scheda PCBA	HM-17-805	Monossido di piombo (ossido di piombo), triossido di diboro
Unità di controllo sponda laterale	Diodo su scheda PCBA	HM-17-806	Monossido di piombo, triossido di diboro
Unità di controllo sponda laterale	Resistori su scheda PCBA	HM-17-807	Piombo, monossido di piombo
Unità di controllo sponda laterale	Condensatore su scheda PCBA	HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Triossido di diboro
Cavo a spirale supervisore	Cavo	HM-17-317	Piombo
Luce UBL2 sotto il letto	Resistori su scheda PCBA	HM-17-297	Piombo, monossido di piombo (ossido di piombo)
Luce UBL2 sotto il letto	Transistor	HM-17-297	Piombo
Luce UBL2 sotto il letto	Diodi su scheda PCBA	HM-17-297	2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropilidenedifenolo, piombo, monossido di piombo (ossido di piombo), triossido di diboro

Componenti dell'unità

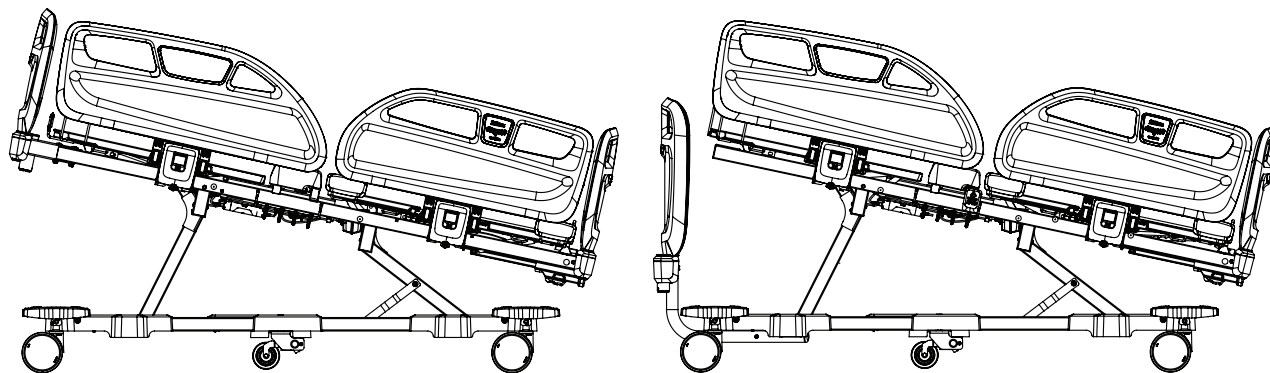


Figura 2 – Modelli con testiera, mobile (sinistra) e fissa (destra)

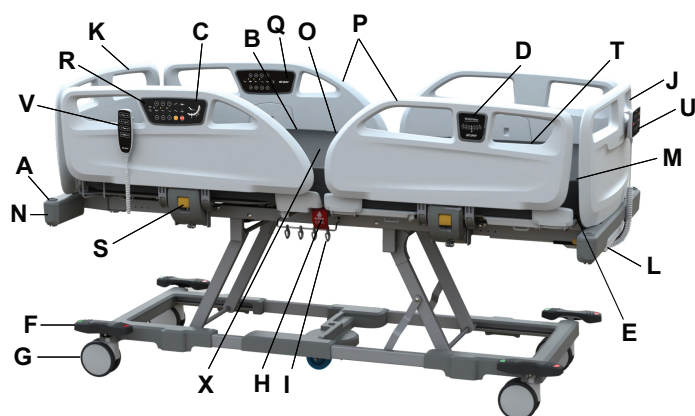


Figura 3 – Serie letti ProCeed, testiera mobile (opzionale)



Figura 4 – Serie letti ProCeed, testiera fissa (opzionale)

A	Manicotto per accessori
B	Schienale
C	Misura dell'angolo dello schienale
D	Indicatore dell'angolo del letto
E	Prolunga del letto (opzionale)
F	Pedale freno/sterzo
G	Ruote piroettanti (ruote piroettanti doppie)
H	Sblocco per RCP
I	Gancio per sacca per catetere Foley
J	Pediera

M	Sezione inferiore delle gambe
N	Paraurti
O	Sezione seduta
P	Sponda laterale
Q	Pannello di controllo sulla sponda laterale, all'interno della sponda laterale (opzionale)
R	Pannello di controllo sulla sponda laterale, all'esterno della sponda laterale (opzionale)
S	Fermo della sponda laterale
T	Sezione superiore delle gambe
U	Pulsantiera di comando per l'infermiere (opzionale)
V	Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale)

K	Testiera mobile (opzionale)	W	Testiera fissa (opzionale)
L	Vassoio per biancheria (opzionale)	X	Superficie di supporto

Parti applicate



Figura 5 – Parti applicate di tipo B

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: +1 800 327 0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turchia
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Sito Web: www.stryker.com

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie

Il numero di serie Stryker e l'etichetta con le specifiche tecniche (A) si trovano sotto la sponda laterale del paziente, vicino al lato piedi del prodotto (Figura 6).

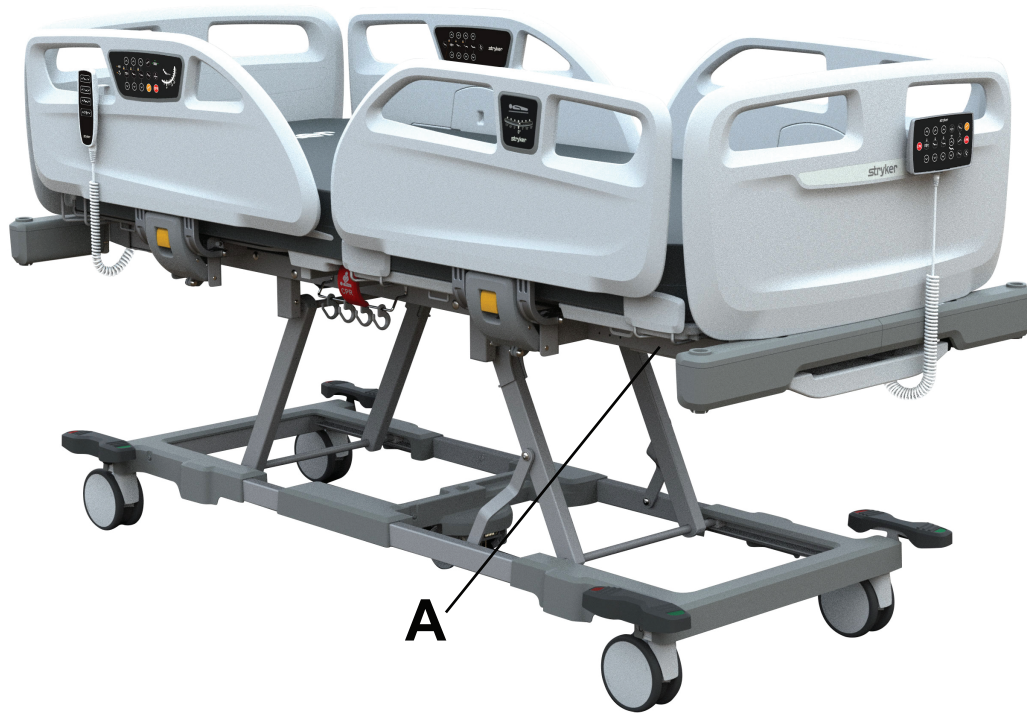


Figura 6 – Posizione del numero di serie Stryker e dell'etichetta con le specifiche

Installazione

AVVERTENZA

- Permettere sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di avviare qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
 - Non usare il prodotto se esiste la possibilità che provochi lesioni all'operatore o al paziente.
 - Non sovraccaricare il prodotto oltre il carico operativo di sicurezza di 260 kg.
 - Non usare il prodotto finché tutti gli operatori non sono lontani dai meccanismi.
 - Per evitare il rischio di scosse elettriche, collegare sempre l'apparecchio a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
 - Il cavo di alimentazione va sempre riposto per evitare che si attorcigli, si danneggi o causi rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
 - Non riporre alcun oggetto sotto il prodotto.
 - Usare sempre superfici di supporto Stryker testate per la compatibilità con il telaio dell'unità, al fine di evitare il rischio di intrappolamento del paziente.
-

ATTENZIONE

- Non collocare oggetti nelle aperture del prodotto.
 - Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete durante un'emergenza.
 - Non usare il prodotto senza la superficie di supporto.
-

Per configurare e testare il funzionamento del prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Ispezionare il prodotto per escludere la presenza di danni subiti durante il trasporto.
2. Verificare di aver ricevuto il prodotto e tutti i componenti e accessori previsti.
3. Premere sul pedale del freno e verificare che le posizioni di frenatura, sterzo e folle funzionino.
4. Alzare e abbassare le sponde laterali per verificare che sia possibile spostarle, riportarle e bloccarle nella posizione più alta. Consultare la sezione *Sollevamento o abbassamento delle sponde laterali* (pagina 24).
5. Collegare il cavo della batteria alla centralina di comando. Consultare la sezione *Collegamento e scollegamento del cavo della batteria* (pagina 16).
6. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.
7. Premere ciascun pulsante del pannello di controllo sulla sponda laterale, della pulsantiera di comando per l'infermiere e della pulsantiera di comando per il paziente (opzionale) per verificare il corretto funzionamento di ciascuna funzione.
8. Accertarsi che la batteria sia completamente carica (Q). Consultare la sezione *Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale* (pagina 25).
9. Verificare che la maniglia di rilascio per la rianimazione cardiopolmonare (RCP) funzioni. Consultare la sezione *Attivazione della maniglia di sblocco per RCP* (pagina 21).
10. Verificare che gli accessori opzionali siano installati e funzionino.
11. Installare la superficie di supporto. Per le istruzioni, fare riferimento al manuale d'uso della superficie di supporto.

Operazione

Collegamento e scollegamento del cavo della batteria

Per collegare il cavo della batteria alla batteria, procedere nel modo seguente.

1. Rimuovere la copertura dei poggiagambe inferiori (A) (Figura 7).
2. Individuare la batteria (Figura 8).
3. Collegare il cavo della batteria alla batteria.
4. Premere sul blocco del cavo della batteria per bloccare il cavo nella batteria (A).

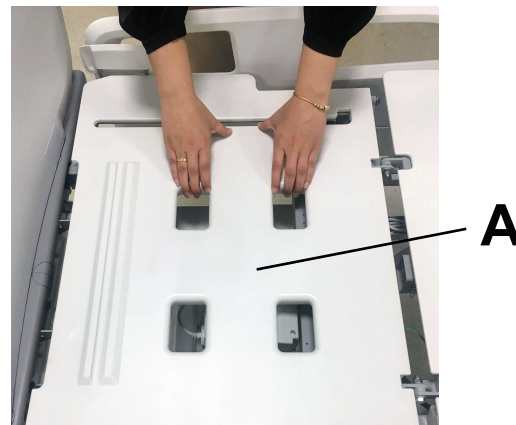


Figura 7 – Rimozione della copertura dei poggiagambe inferiori

Per scollegare il cavo della batteria dalla batteria, procedere nel modo seguente.

1. Rimuovere la copertura dei poggiagambe inferiori (A) (Figura 7).
2. Individuare la batteria (Figura 8).
3. Con un piccolo cacciavite piatto, spingere il blocco del cavo della batteria. Estrarre il cavo della batteria (Figura 9).
4. Scollegare il cavo della batteria dalla batteria.
5. Usando del nastro adesivo, fissare il blocco del cavo della batteria al telaio del lettino (Figura 10).

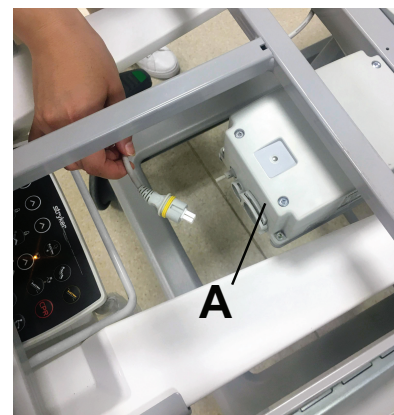


Figura 8 – Blocco e sblocco del cavo della batteria

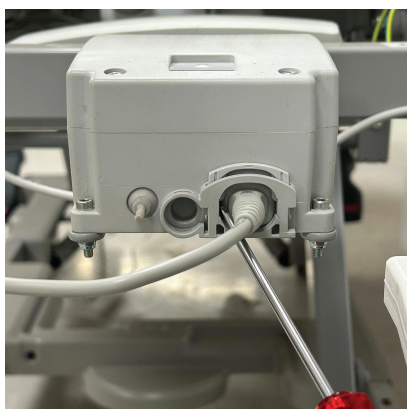


Figura 9 – Inserimento del blocco del cavo di alimentazione

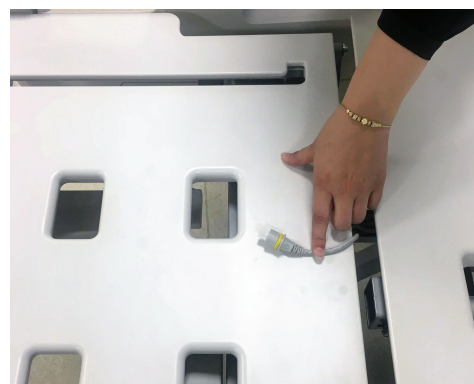


Figura 10 – Scollegamento del cavo della batteria dalla batteria

Collegamento o scollegamento dell'unità

AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, collegare sempre l'apparecchio a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
 - Il cavo di alimentazione va sempre riposto per evitare che si attorcigli, si danneggi o causi rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
-

ATTENZIONE - Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete durante un'emergenza.

Nota - Accertarsi che il prodotto sia alimentato dalla rete quando non viene trasportato.

Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione del letto.

1. Per alimentare il prodotto, collegare il cavo di alimentazione a una presa di tipo ospedaliero dotata di messa a terra protettiva.
2. Verificare che le spie LED verdi dell'alimentazione CA sulla sponda laterale e sulla pulsantiera dell'infermiere si accendano.
3. Per scollegare il prodotto, afferrare la parte stampata della spina vicino alla presa a parete e tirare in direzione parallela al pavimento (non ad angolo).

Ricarica della batteria

AVVERTENZA

- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a parete qualora si riscontri un surriscaldamento della batteria o dei cavi. Non usare l'unità finché non sia stata ispezionata, revisionata e finché il personale addetto alla manutenzione non abbia confermato che funziona come previsto.
 - Sostituire sempre la batteria quando viene superata la vita utile prevista.
 - Non versare liquido sulla batteria né immergerla in liquidi.
-

ATTENZIONE

- Quando l'unità non viene usata, mantenerla sempre collegata a una presa a parete di tipo ospedaliero con messa a terra protettiva, per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni dell'unità quando funziona alimentata dalla batteria.
 - Sostituire sempre le batterie che presentino corrosione sui terminali, fessurazioni, espansioni o rigonfiamenti dei lati, o che non possano più mantenere una carica completa.
 - Per le sostituzioni, usare solo batterie approvate da Stryker. L'uso di batterie non autorizzate può dare luogo a prestazioni imprevedibili del sistema.
 - Non aprire la batteria.
 - Non esporre la batteria a calore eccessivo.
-

Questo prodotto è equipaggiato con un sistema di continuità a batteria che si ricarica quando si collega il prodotto alla presa a parete. Il sistema di continuità a batteria permette all'operatore di utilizzare il prodotto mentre è scollegato dalla presa, durante un'interruzione di corrente o il trasporto. Il sistema di continuità a batteria si attiva quando si scollega il prodotto dalla presa a parete.

Verificare sempre il funzionamento del sistema di continuità a batteria. Se la batteria non funziona come previsto, sostituirla durante la manutenzione preventiva.

Quando il livello della batteria è basso e si tenta di spostare il prodotto, le spie dell'indicatore di stato della batteria sulle sponde laterali lampeggiano in ambra e viene emesso un segnale acustico.

Per caricare la batteria, collegare il prodotto a una presa di tipo ospedaliero dotata di messa a terra protettiva.

La batteria si ricarica completamente in dodici ore (Q). Consultare la sezione *Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale* (pagina 25).

Stoccaggio a lungo termine della batteria

AVVERTENZA - Scollegare sempre il cavo della batteria dalla batteria prima di procedere allo stoccaggio a lungo termine del prodotto.

ATTENZIONE - Non collocare o conservare oggetti pesanti sopra il prodotto.

Immagazzinare la batteria alle condizioni ambientali elencate nella sezione dedicata alle specifiche tecniche. Consultare la sezione *Specifiche tecniche* (pagina 7).

Per lo stoccaggio della batteria, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione *Collegamento o scollegamento dell'unità* (pagina 17).
2. Consultare la sezione *Collegamento e scollegamento del cavo della batteria* (pagina 16).

Trasporto dell'unità

AVVERTENZA

- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali nella posizione più alta, con la superficie di riposo orizzontale.
 - Mantenere sempre gli arti, le mani, le dita e altre parti del corpo lontane da meccanismi e aperture.
 - Controllare sempre che non siano presenti ostacoli vicino all'unità. Gli urti contro eventuali ostacoli possono provocare lesioni al paziente, all'operatore, agli astanti o danni al telaio o agli apparecchi circostanti.
 - Non tentare di spostare l'unità lateralmente, poiché potrebbe ribaltarsi.
 - Non usare le sponde laterali come dispositivi di spinta o di trazione. Usare sempre la testiera e la pediera quando si sposta il prodotto.
 - Non usare l'asta per il sollevamento come dispositivo di spinta o di trazione.
 - Non usare il portabombola di ossigeno come dispositivo di spinta o di trazione.
 - Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.
-

ATTENZIONE - Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza bassa durante il trasporto.

Per trasportare il prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Bloccare le funzioni sul pannello di controllo sulla sponda laterale.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
3. Abbassare l'asta portaflebo.
4. Ruotare il portabombola di ossigeno verso l'unità.
5. Alzare e bloccare le sponde laterali nella posizione più alta. Consultare la sezione *Sollevamento o abbassamento delle sponde laterali* (pagina 24).
6. Disinserire i freni. Consultare la sezione *Innesto e disinnesto dei freni* (pagina 19).
7. Spingere il prodotto dalla testiera o dalla pediera.
8. Dopo il trasporto, collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra protettiva di grado ospedaliero.
9. Bloccare i freni.

Innesto e disinnesto dei freni

AVVERTENZA

- Innestare sempre i freni quando il paziente è in procinto di salire o scendere dall'unità, per evitare che l'unità diventi instabile.
- Innestare sempre i freni quando il paziente è senza sorveglianza.
- Non inserire i freni per rallentare o arrestare l'unità quando l'unità è in movimento.

I pedali freno/sterzo si trovano in tutti e quattro gli angoli del prodotto.

Per inserire o disinserire i freni, procedere nel modo seguente.

Per inserire i freni, premere sul lato rosso del pedale (Figura 11). Il pedale del freno blocca tutte le quattro ruote piroettanti per bloccare in posizione il prodotto.



Figura 11 – Inserimento dei freni

Per disinserire i freni, premere sul lato verde del pedale finché non si trova in posizione neutra (Figura 12). In questo modo vengono liberate tutte e quattro le ruote piroettanti e il prodotto può essere spostato.

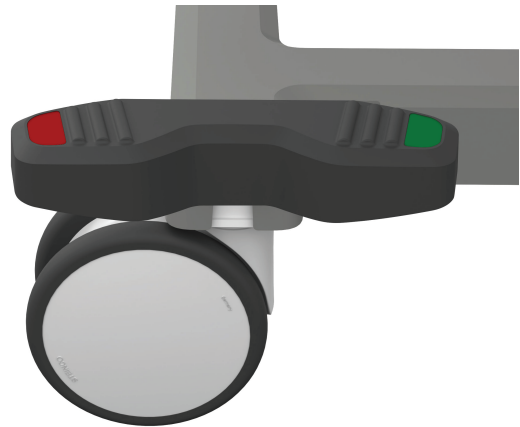


Figura 12 – Disinserimento dei freni/posizione neutra

Nota - Quando si disinseriscono i freni, l'indicatore del **freno (P)** sul pannello di controllo operatore si accende. Consultare la sezione *Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale* (pagina 25).

Innesto e disinnesto del pedale Steer-Lock

AVVERTENZA

- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali nella posizione più alta, con la superficie di riposo orizzontale.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete prima di trasportare il prodotto.

- Disinserire sempre i freni prima di trasportare l'unità. Non trasportare l'unità con i freni inseriti.
-

I pedali **Steer-Lock** si trovano sia al lato testa che al lato piedi del prodotto. I pedali **Steer-Lock** guidano il prodotto lungo una linea retta durante il trasporto e la rotazione intorno a un angolo. Il pedale **Steer-Lock** blocca le ruote piroettanti sul lato piedi.

Per il trasporto con il pedale **Steer-Lock** innestato:

Per innestare il bloccasterzo, premere sul lato verde del pedale (Figura 13).



Figura 13 – Innesto del pedale Steer-Lock

Per disinnestare il bloccasterzo **Steer-Lock**, premere sul lato rosso del pedale finché questo non si trova in posizione neutra (Figura 14).

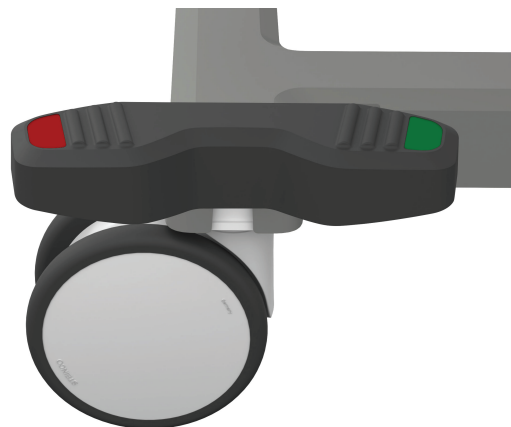


Figura 14 – Disinnesto del pedale Steer-Lock/
posizione neutra

Nota - Per spostare il prodotto in qualsiasi direzione, disinserire il pedale **Steer-Lock**.

Innesto o disinnesto della quinta ruota (opzionale)

I pedali freno/sterzo si trovano su ciascuna ruota piroettante.

Per innestare la quinta ruota, premere sul lato verde del pedale freno/sterzo (Figura 15). La quinta ruota si attiva, consentendo di spostare il prodotto in avanti e all'indietro in linea retta.



Figura 15 – Innesto della quinta ruota

Per disinnestare la quinta ruota, premere sul lato rosso del pedale freno/sterzo finché non si trova in posizione neutra (Figura 16). La quinta ruota si disattiva, consentendo di spostare il prodotto in avanti, all'indietro e da lato a lato.

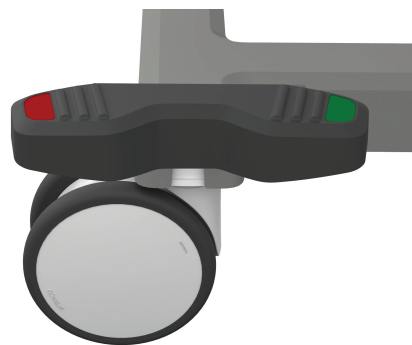


Figura 16 – Disinnesto della quinta ruota

Attivazione della maniglia di sblocco per RCP

AVVERTENZA - Prima di attivare la maniglia di sblocco per RCP, confermare che l'area sottostante e intorno allo schienale sia libera da persone e apparecchi. La maniglia di sblocco per RCP deve essere usata solo in caso d'emergenza.

Se lo schienale è sollevato e occorre accedere rapidamente al paziente, tirare la maniglia di sblocco per RCP per posizionare il prodotto a 0 gradi.

Nota - Dopo aver attivato la RCP manuale, è possibile che lo schienale non si alzi. Per ripristinare il sollevamento dello schienale, premere una volta il pulsante di abbassamento dello schienale per resettare e ripristinare le normali funzioni.

Le due maniglie di sblocco per RCP (A) si trovano sul lato destro e sinistro della sezione alzaginocchia del lettino (Figura 17).

Per attivare la maniglia di sblocco per RCP, procedere nel modo seguente.

1. Tirare la maniglia di sblocco per RCP (A) (Figura 17).

Nota - Rilasciare la maniglia di sblocco per RCP in qualsiasi momento per interrompere il movimento dello schienale.

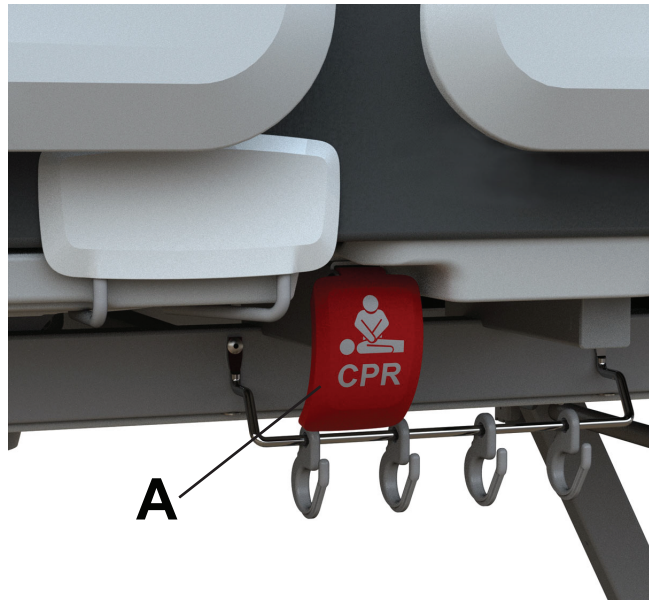


Figura 17 – Attivazione della maniglia di sblocco per RCP

2. Guidare lo schienale fino alla posizione piatta.

Rimozione e reinstallazione della testiera

AVVERTENZA - Posizionare sempre la testiera come previsto quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.

È possibile rimuovere la testiera per accedere al paziente o pulire il prodotto.

Per rimuovere la testiera, afferrare le maniglie e sollevarla verticalmente allontanandola dal prodotto (Figura 19).

Per riposizionare la testiera, procedere nel modo seguente.

1. Allineare i pioli della testiera con i manicotti in plastica sul lato testa del prodotto (Figura 18).
2. Abbassare la testiera fino ad allinearla con i rispettivi incavi (Figura 19).



Figura 18 – Posizione della testiera

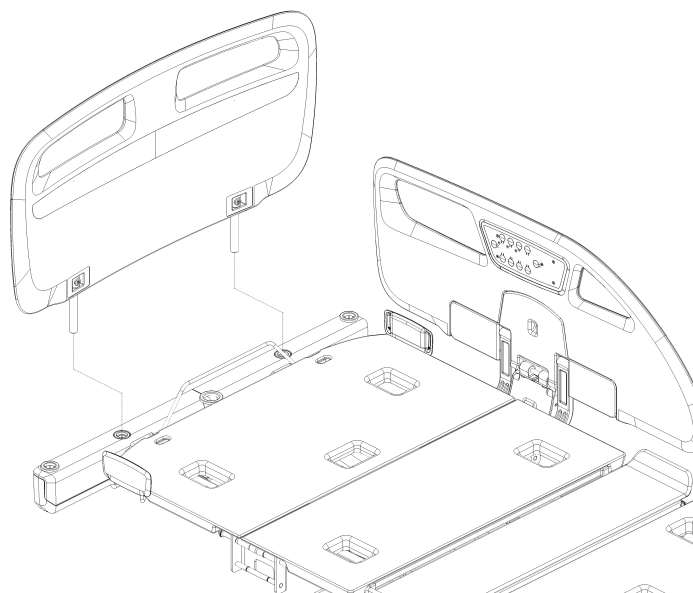


Figura 19 – Rimozione della testiera

Rimozione e reinstallazione della pediera

AVVERTENZA - Posizionare sempre la pediera come previsto quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.

ATTENZIONE - Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere a una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzionale) prima di rimuovere la pediera.

È possibile rimuovere la pediera per accedere al paziente o pulire il prodotto.

Per rimuovere la pediera, afferrare le maniglie e sollevarla allontanandola dal prodotto (Figura 21).

Per reinstallare la pediera, procedere nel modo seguente.

1. Allineare i pioli della pediera con i manicotti sul lato piedi del prodotto (Figura 20).
2. Abbassare la pediera fino a innestarla nei rispettivi incavi (Figura 21).

Nota - Non lasciare oggetti intrappolati sotto la pediera.



Figura 20 – Posizione della pediera

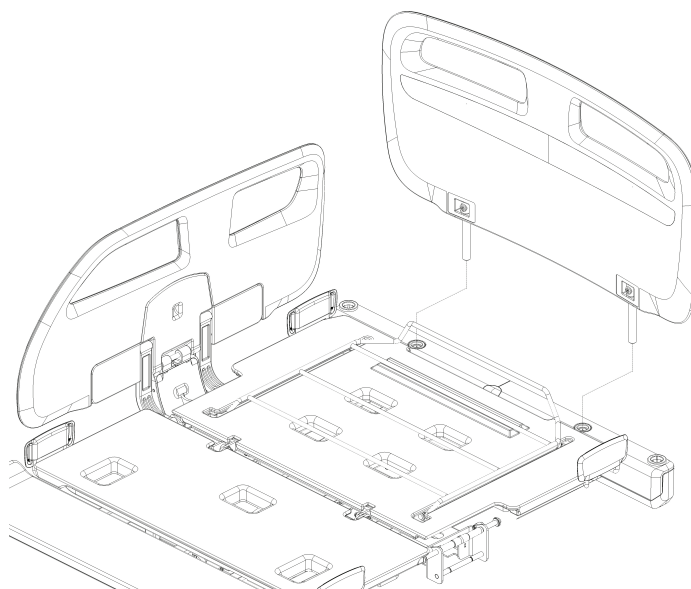


Figura 21 – Rimozione della pediera

Sollevamento e abbassamento della sezione inferiore delle gambe

AVVERTENZA

- Prima di abbassare la sezione inferiore delle gambe, accertarsi sempre che l'area sotto e intorno ai poggiagamba sia libera da persone e apparecchi.
- Assicurarci sempre che il prodotto si trovi nella posizione più bassa quando il paziente è senza sorveglianza.

ATTENZIONE - Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Il prodotto potrebbe non sostenere la parte inferiore delle gambe di un paziente più alto.

La sezione inferiore delle gambe può essere alzata o abbassata manualmente.

Per alzare la sezione inferiore delle gambe, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sezione inferiore delle gambe con entrambe le mani.
2. Alzare la sezione inferiore delle gambe all'altezza desiderata.
3. Rilasciare la sezione inferiore delle gambe per bloccarla in posizione.

Per abbassare la sezione inferiore delle gambe, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sezione inferiore delle gambe con entrambe le mani.
2. Alzare la sezione inferiore delle gambe in posizione completamente verticale per sbloccarla.
3. Guidare nuovamente la sezione inferiore delle gambe verso il basso sul lettino.

Sollevamento o abbassamento delle sponde laterali

AVVERTENZA

- Regolare sempre la posizione delle sponde laterali per un'adeguata sicurezza del paziente.
- Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.
- Posizionare sempre cavi, fili elettrici e tubi di altri apparecchi in modo che non vengano schiacciati da parti dell'unità.

- Non posizionare le dita in punti di schiacciamento.
 - Non sedersi o appoggiarsi alle sponde laterali.
-

Nota - Non usare le sponde laterali come dispositivo di contenimento del paziente.

Per alzare le sponde laterali, sollevarle e spingerle verso l'interno. Prestare attenzione al "clic" che indica il blocco in posizione delle sponde. Tirare la sponda laterale per assicurarsi che sia bloccata.

Per abbassare le sponde laterali, sollevare il fermo di sblocco giallo (A) e abbassare la sponda laterale alla posizione più bassa.

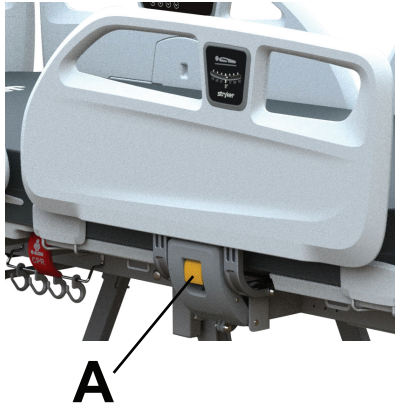


Figura 22 – Sollevamento o abbassamento delle sponde laterali

Fissaggio di una sacca per catetere Foley all'apposito gancio per sacca per catetere Foley

AVVERTENZA - Non sovraccaricare il gancio per sacca per catetere Foley oltre il carico operativo di sicurezza di 2 kg.

Ci sono due ganci per sacca per catetere Foley sotto la sezione piedi, uno su ogni lato del prodotto.

Per fissare una sacca per catetere Foley agganciarla semplicemente al gancio per sacca per catetere Foley.

Nota - Non lasciare che la sacca per catetere Foley tocchi il pavimento quando il prodotto è ad altezza bassa.

Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale

AVVERTENZA

- Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.
-

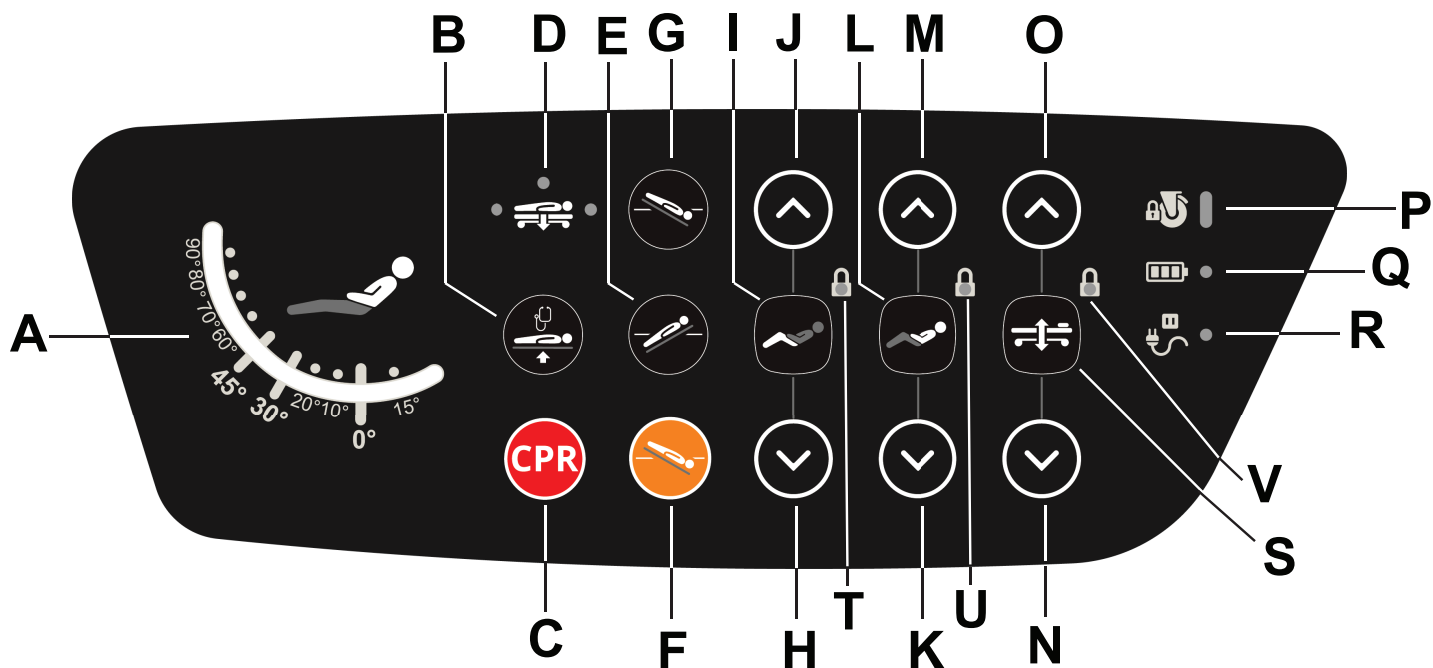


Figura 23 – Sponda laterale esterna

A	Misura dell'angolo	Mostra l'angolo della testata del letto.
B	Posizione d'esame	Posiziona il prodotto piatto all'altezza della posizione di esame
C	Pulsante RCP	Abbassa il prodotto alla posizione RCP
D	Indicatore di altezza minima	Indica la posizione più bassa
E	Anti-Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione anti-Trendelenburg (testa in alto e piedi in basso)
F	Posizione vascolare	Colloca il prodotto in posizione vascolare (piano del letto piatto e testa in basso)
G	Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso e piedi in alto)
H	Alzaginocchia giù	Abbassa l'alzaginocchia
I	Blocco alzaginocchia	Blocca il movimento dell'alzaginocchia
J	Alzaginocchia su	Solleva l'alzaginocchia
K	Schienale giù	Abbassa lo schienale
L	Blocco dello schienale	Blocca il movimento dello schienale
M	Schienale su	Alza lo schienale
N	Diminuisce altezza letto	Abbassa il lettino
O	Aumenta altezza letto	Alza il lettino
P	Spia freno	Si accende in verde fisso quando si applica il freno (freno inserito)
		Lampeggia di colore ambra quando si rilascia il freno (freno non inserito)
Q	Indicatore di stato della batteria	Si accende in verde fisso quando si collega il prodotto a una presa a parete e le batterie sono completamente cariche o il prodotto non è collegato e la batteria è carica

		Si accende di colore ambra fisso quando il prodotto è collegato a una presa a parete ed è in carica
		Lampeggia di colore ambra quando il prodotto non è collegato a una presa a parete e la batteria è scarica o quando il prodotto è collegato e la batteria è scollegata o si è verificato un errore
R	Indicatore di alimentazione c.a.	Si accende in verde fisso quando si collega il prodotto a una presa a parete
		Lampeggia di colore ambra quando il prodotto non è collegato a una presa a parete
S	Blocco altezza letto	Blocca il movimento in altezza del letto
T	Indicatore di blocco alzaginicchia	Si accende di colore ambra quando la sezione alzaginicchia è bloccata
U	Indicatore di blocco dello schienale	Si accende di colore ambra quando la sezione dello schienale è bloccata
V	Indicatore di blocco altezza letto	Si accende di colore ambra quando la funzione di altezza del letto è bloccata

Pannello di controllo Paziente, all'interno della sponda laterale

AVVERTENZA

- Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.

Gli operatori sanitari devono insegnare ai pazienti come usare il pannello di controllo Paziente.

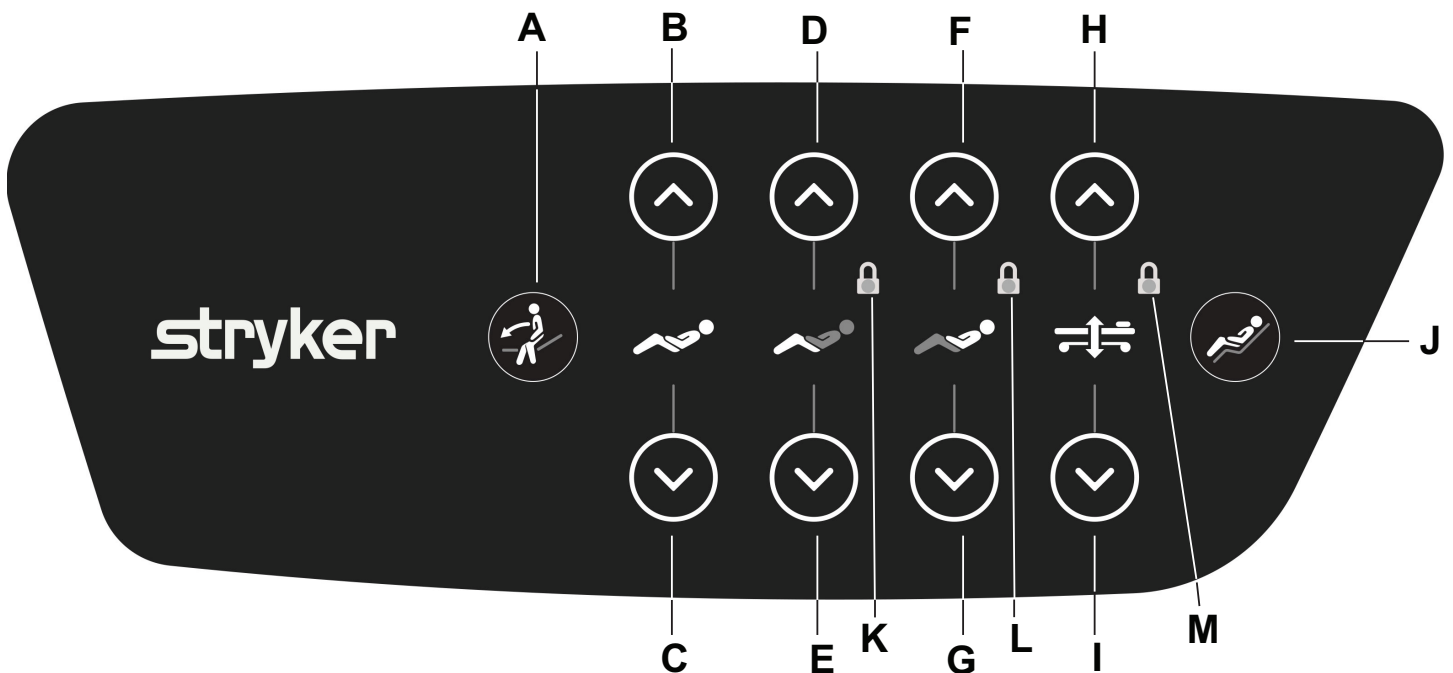


Figura 24 – Sponda laterale interna

A	Assistenza in posizione ortostatica	Mette il prodotto in una posizione adatta per l'ingresso/l'evacuazione del paziente
B	Su combinato	Solleva lo schienale e l'alzaginicchia

C	Giù combinato	Abbassa lo schienale e l'alzaginocchia
D	Alzaginocchia su	Solleva l'alzaginocchia
E	Alzaginocchia giù	Abbassa l'alzaginocchia
F	Schienale su	Alza lo schienale
G	Schienale giù	Abbassa lo schienale
H	Aumenta altezza letto Nota - L'altezza alta limitata è solo sui comandi per il paziente.	Alza il lettino
I	Diminuisce altezza letto	Abbassa il lettino
J	Posizione seduta	Sposta il prodotto in posizione seduta
K	Indicatore di blocco alzaginocchia	Si accende di colore ambra quando la sezione alzaginocchia è bloccata
L	Indicatore di blocco dello schienale	Si accende di colore ambra quando la sezione dello schienale è bloccata
M	Indicatore di blocco altezza letto	Si accende di colore ambra quando la funzione di altezza del letto è bloccata

Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale)

AVVERTENZA - Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.

ATTENZIONE

- Collocare sempre la pulsantiera di comando per il paziente in una posizione sicura sulla superficie di supporto mentre la pulsantiera è in uso.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per il paziente alla sponda laterale quando la pulsantiera non è in uso.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del prodotto.

Gli operatori sanitari devono insegnare ai pazienti come usare la pulsantiera.

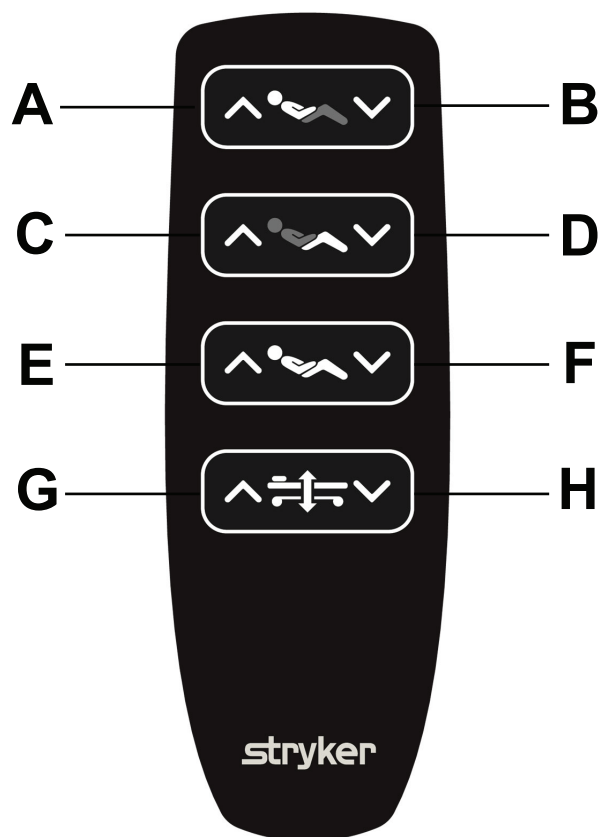


Figura 25 – Pulsantiera di comando per il paziente

	Nome	Funzione
A	Schienale su	Alza lo schienale
B	Schienale giù	Abbassa lo schienale
C	Sezione superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe
D	Sezione superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe
E	Su combinato	Alza simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
F	Giù combinato	Abbassa simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
G	Aumenta altezza letto Nota - L'altezza alta limitata è solo sui comandi per il paziente.	Alza il lettino
H	Diminuisce altezza letto	Abbassa il lettino

Pulsantiera di comando per l'infermiere

AVVERTENZA

- Bloccare sempre i comandi di movimento del prodotto quando il paziente è senza sorveglianza.
- Non lasciare mai il pannello di controllo Infermiere a portata di mano del paziente.

ATTENZIONE

- Posizionare sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere sulla pediera.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere a una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzionale) prima di rimuovere la pediera.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del prodotto.

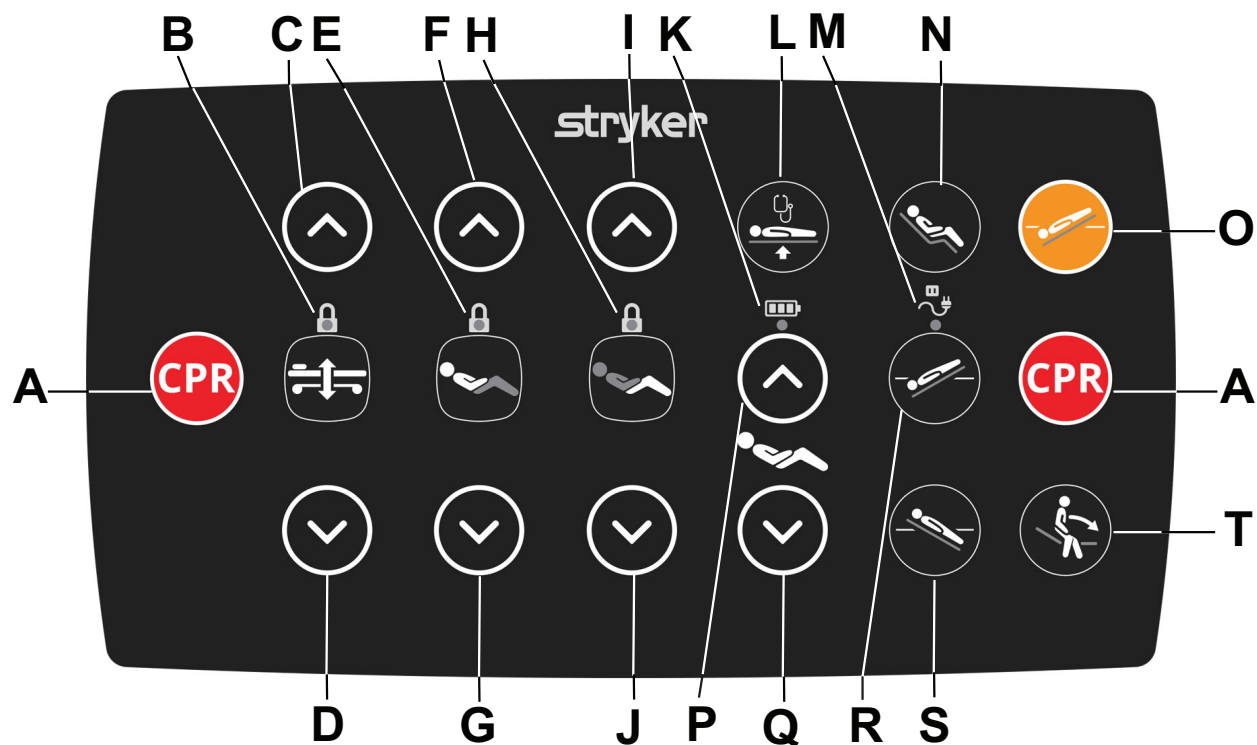


Figura 26 – Pulsantiera di comando per l'infermiere

	Nome	Funzione
A	RCP d'emergenza	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione piatta ad altezza ridotta. Disponibile anche quando i pannelli di controllo sono spenti.
B	Indicatore di blocco altezza letto/LED blocco del lettino	Attiva o disattiva i blocchi per il movimento in altezza del lettino. Si accende di colore ambra quando si blocca il lettino.
C	Aumenta altezza letto	Alza il lettino
D	Diminuisci altezza letto	Abbassa il lettino
E	Indicatore di blocco schienale su/LED blocco schienale	Attiva o disattiva i blocchi dello schienale. Si accende di colore ambra quando si blocca lo schienale.
F	Schienale su	Alza lo schienale
G	Schienale giù	Abbassa lo schienale
H	Indicatore di blocco sezione superiore delle gambe/LED blocco sezione superiore delle gambe	Attiva o disattiva i blocchi per la sezione superiore delle gambe. Si accende di colore ambra quando si blocca la sezione superiore delle gambe.
I	Sezione superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe
J	Sezione superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe

	Nome	Funzione
K	Indicatore di stato della batteria	Si accende di colore ambra quando si collega il prodotto a una presa di corrente a parete e durante la ricarica delle batterie. La batteria si ricarica completamente in 10-12 ore. Quando la batteria è carica, il LED si spegne.
		Lampeggia di colore ambra quando il prodotto non è collegato a una presa a parete e la batteria è scarica o quando il prodotto è collegato e la batteria è scollegata o si è verificato un errore
L	Posizione d'esame	Appiattisce il lettino e lo alza all'altezza della posizione di esame
M	Indicatore di alimentazione c.a.	Lampeggia di colore ambra quando il prodotto non è collegato a una presa a parete
N	Posizione seduta	Colloca il prodotto in posizione seduta
O	Posizione vascolare a un pulsante	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione Trendelenburg a 12°
P	Su combinato	Alza simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
Q	Giù combinato	Abbassa simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
R	Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso e piedi in alto)
S	Anti-Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione anti-Trendelenburg (testa in alto e piedi in basso)
T	Assistenza in posizione ortostatica	Abbassa il lettino, abbassa la sezione superiore delle gambe e alza lo schienale, permettendo al paziente di salire e scendere dal prodotto

Estensione o retrazione della prolunga del letto

AVVERTENZA

- Non sedersi sulla prolunga del letto, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Bloccare sempre la prolunga del letto prima di caricarla con un peso.

ATTENZIONE

- Non rimuovere la pediera dopo aver esteso la prolunga del letto.
- Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Il prodotto potrebbe non sostenere la parte inferiore delle gambe di un paziente più alto.

La prolunga del letto permette di estendere la lunghezza del prodotto di 31 cm.

Per estendere la prolunga del letto, procedere nel modo seguente.

1. Tirare e ruotare ciascun pomello giallo di 90 gradi per sbloccare la prolunga del letto (Figura 27).
2. Tirare le maniglie della pediera per estendere la prolunga del letto (Figura 28).
3. Ruotare le maniglie gialle di 90 gradi per bloccare i pomelli su entrambi i lati.

Nota - Spingere e tirare la pediera per confermare il blocco della prolunga del letto.

4. Estrarre la piattaforma di manipolazione del letto (Figura 29).

5. Posizionare la superficie di supporto della prolunga del letto sulla piattaforma di manipolazione del letto.

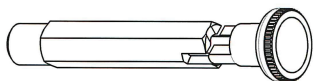


Figura 27 – Sblocco della prolunga del letto



Figura 28 – Estensione della prolunga del letto

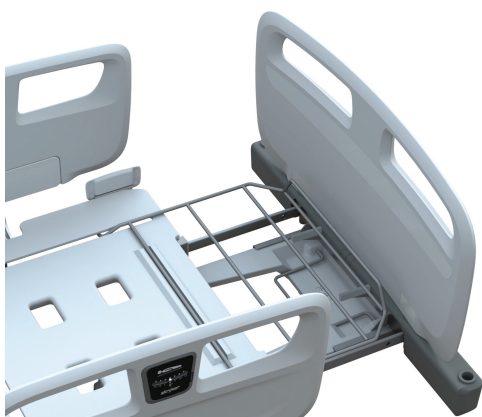


Figura 29 – Estensione della piattaforma di manipolazione del letto



Figura 30 – Retrazione della piattaforma di manipolazione del letto

Per retrainre la prolunga del letto, procedere nel modo seguente.

1. Rimuovere la superficie di supporto della prolunga del letto.
2. Spingere verso l'interno la piattaforma di manipolazione del letto (Figura 30).
3. Tirare e ruotare ciascun pomello giallo di 90 gradi per sbloccare la prolunga del letto.
4. Spingere le maniglie della pediera per retrainre la prolunga del letto.
5. Ruotare le maniglie gialle di 90 gradi per bloccare i pomelli su entrambi i lati.

Nota - Spingere e tirare la pediera per confermare il blocco della prolunga del letto.

Fissaggio della superficie di supporto della prolunga del letto

Per le specifiche tecniche della superficie di supporto, consultare il relativo manuale della serie 8002. Vedere *Specifiche tecniche* (pagina 7) per le superfici di supporto della prolunga del letto consigliate.

Per fissare la superficie di supporto della prolunga del letto, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione *Estensione o retrazione della prolunga del letto* (pagina 31).
2. Posizionare la superficie di supporto della prolunga del letto tra la superficie di supporto e la pediera.

3. Premere sulla superficie di supporto della prolunga del letto per fissarla.

Estensione o ritiro del vassoio per biancheria (opzionale)

Il vassoio per biancheria opzionale è un contenitore incorporato che può contenere indumenti del paziente, biancheria o la pulsantiera di comando per l'infermiere. Il vassoio per biancheria si trova sul lato piedi del prodotto.

AVVERTENZA

- Il vassoio per biancheria (opzionale) deve essere sempre ritirato prima di mettere il prodotto in movimento.
 - Ritirare sempre il vassoio per biancheria (opzionale) quando non viene usato.
 - Non sovraccaricare il vassoio per biancheria oltre il carico operativo di sicurezza di 15 kg.
-

Per estendere il vassoio per biancheria, afferrare il vassoio in plastica e tirarlo verso di sé.

Per ritirare il vassoio per biancheria, afferrare il vassoio in plastica e spingerlo all'interno del telaio.



Figura 31 – Conservazione della pulsantiera di comando per l'infermiere

Inserimento o rimozione di una cassetta dal porta-cassetta radiografica (opzionale)

Dimensioni della guida radiografica: 390 mm $\pm$ 30 mm x 590 mm $\pm$ 30 mm x max 16,5 mm

Per inserire una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione *Rimozione e reinstallazione della testiera* (pagina 22).
2. Infilare la cassetta radiografica nel porta-cassetta radiografica o tra il paziente e la superficie di supporto.

Nota

- Durante l'acquisizione di immagini radiologiche del paziente su questo prodotto, è possibile che i componenti interni della superficie di supporto causino artefatti o immagini distorte. Vedere il manuale d'uso della superficie di supporto per le istruzioni per il posizionamento.
 - Quando si acquisiscono immagini radiologiche con lo schienale non radiotrasparente, infilare la cassetta radiografica tra il paziente e la superficie di supporto.
3. Sistemare il paziente nella posizione desiderata.

Per rimuovere una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Sfilare la cassetta radiografica dal porta-cassetta radiografica oppure da sotto il paziente.
2. Consultare la sezione *Rimozione e reinstallazione della testiera* (pagina 22).

Parti e accessori

Questi accessori e queste parti possono essere disponibili per l'utilizzo con l'unità. Confermare la disponibilità per la propria configurazione o nella propria zona.

Nome	Numero	Carico operativo di sicurezza
Asta portaflebo ricurva	MM069	2 kg per gancio
Asta portaflebo dritta	MM070	2 kg per gancio
Cestello per sacca per catetere Foley	MM029	4 kg
Asta per il sollevamento	MM067	75 kg
Portabombola di ossigeno verticale (diametro 120 mm, lunghezza 900 mm)	MM064	7,5 kg
Portabombola di ossigeno verticale (diametro 120 mm, lunghezza 640 mm)	MM065	7,5 kg
Portabombola di ossigeno verticale (diametro 140 mm, lunghezza 640 mm)	MM066	7,5 kg

Fissaggio dell'asta portaflebo (opzionale)

AVVERTENZA

- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non sovraccaricare l'asta portaflebo oltre il carico operativo di sicurezza di 2 kg per ciascun gancio.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.

ATTENZIONE - Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza bassa durante il trasporto.

L'asta portaflebo può essere installata in uno qualsiasi dei quattro manicotti per accessori posti ai quattro angoli del letto.

L'asta portaflebo è telescopica e si allunga per fornire una seconda posizione in altezza con regolazione continua dell'altezza (Figura 32).



Figura 32 – Movimento dell'asta portaflebo

Per posizionare l'asta portaflebo, inserirla in uno dei quattro manicotti per accessori (Figura 33).



Figura 33 – Modelli di asta portaflebo

Fissaggio o rimozione dell'asta per il sollevamento

AVVERTENZA

- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Non usare l'asta per il sollevamento come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non sovraccaricare l'asta per il sollevamento oltre il carico operativo di sicurezza di 75 kg.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.

ATTENZIONE - Rimuovere sempre l'asta per il sollevamento prima di trasportare il prodotto.

È possibile inserire l'asta per il sollevamento in uno dei due manicotti per accessori sul lato testa del prodotto.

Nota

- Non usare l'asta per il sollevamento quando il prodotto si trova in posizione angolata all'indietro.
- Non usare l'asta per il sollevamento quando la testiera non è collegata al prodotto.

L'asta per il sollevamento aiuta il paziente a cambiare posizione a letto.

Per fissare l'asta per il sollevamento, procedere nel modo seguente.

1. Centrare e inserire l'asta per il sollevamento in uno dei due manicotti per accessori (Figura 34).

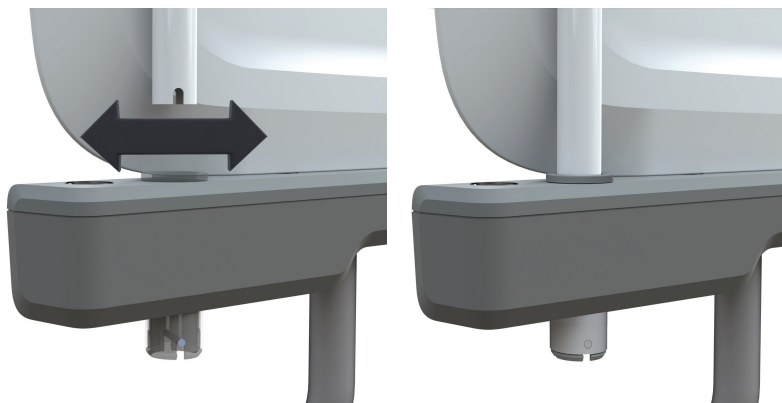


Figura 34 – Fissaggio o rimozione dell'asta per il sollevamento

2. Ruotare e bloccare l'asta per il sollevamento nel manicotto per accessori.



Figura 35 – Asta per il sollevamento, testiera mobile (sinistra) e testiera fissa (destra)

Fissaggio della maniglia dell'asta per il sollevamento

Per fissare la maniglia dell'asta per il sollevamento, posizionare l'impugnatura nera tra i due finecorsa sull'asta per il sollevamento (Figura 36).



Figura 36 – Fissaggio della maniglia dell'asta per il sollevamento

Fissaggio del portabombola di ossigeno

AVVERTENZA

- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
- Non fissare il portabombola di ossigeno sotto lo schienale.
- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Non usare il portabombola di ossigeno come dispositivo di spinta o di trazione.
- Ruotare sempre il portabombola di ossigeno verso l'interno del prodotto prima di trasportare un paziente.
- Non urtare il portabombola di ossigeno mentre si trasporta un paziente.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.

- Non caricare il portabombola di ossigeno al di sopra del carico operativo di sicurezza di 7,5 kg.
-

Inserire la sbarra di supporto del portabombola di ossigeno nel manicotto per accessori posizionato su entrambi i lati del prodotto lato testa e lato piedi (Figura 37).

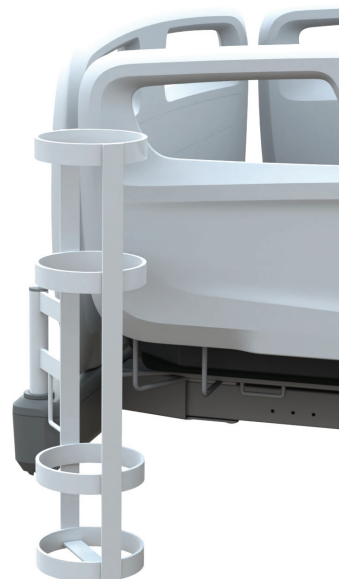


Figura 37 – Fissaggio del portabombola di ossigeno

Fissaggio del cestello per sacca per catetere Foley

AVVERTENZA

- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
 - Non sovraccaricare il gancio per sacca per catetere Foley oltre il carico operativo di sicurezza di 2 kg.
 - Non sovraccaricare il cestello per sacca per catetere Foley oltre il carico operativo di sicurezza di 4 kg.
 - Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.
-

Per fissare il cestello per sacca per catetere Foley, appendere il cestello agli appositi ganci (Figura 38).



Figura 38 – Fissaggio del cestello per sacca per catetere Foley

Pulizia

Preparazione del prodotto per la pulizia

ATTENZIONE - Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.

La pulizia e la disinfezione sono due processi distinti. La pulizia eseguita prima della disinfezione garantisce l'efficacia del detergente.

Per preparare il prodotto per la pulizia, procedere nel modo seguente.

1. Alzare il letto fino alla posizione più alta.
2. Bloccare le funzioni del pannello di controllo sulla sponda laterale e della pulsantiera di comando per il paziente. Vedere *Pannello di controllo Operatore, all'esterno della sponda laterale* (pagina 25) per bloccare le funzioni del paziente.
3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
4. Vedere *Innesto e disinnesto dei freni* (pagina 19) per inserire i freni.
5. Rimuovere la superficie di supporto.

Pulizia

AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
 - Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione prima delle operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione.
 - Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro in presenza di grandi sversamenti in prossimità di schede a circuito stampato, cavi e motori. Allontanare il paziente dal prodotto, raccogliere il liquido e chiedere al personale addetto all'assistenza di ispezionare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere il prodotto in servizio finché non sia completamente asciutto e sia stato accuratamente collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
 - Non spruzzare detergenti direttamente sulla batteria, sulle centraline di comando, sugli attuatori, sui cavi o su altri apparecchi elettrici.
 - Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
 - Non usare **Virex®** TB per la disinfezione del prodotto.
 - Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.
 - Non spruzzare direttamente né saturare con detergenti il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
 - I detergenti e i disinfettanti non devono essere altamente alcalini o acidi (valore del pH compreso fra 6 e 8).
-

ATTENZIONE

- Non utilizzare la pulizia a vapore, il lavaggio a pressione o la pulizia a ultrasuoni né immergere qualsiasi parte del prodotto in acqua. L'esposizione all'acqua può danneggiare i componenti elettrici interni. Questi metodi di pulizia sono sconsigliati e possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
 - Assicursi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
-

Per pulire le superfici del prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Passare sulle superfici del prodotto un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere il materiale estraneo.
2. Passare sulle superfici del prodotto un panno pulito e asciutto per asportare l'eventuale liquido o detergente in eccesso.

3. Asciugare bene.

Pulizia delle sponde laterali

AVVERTENZA

- Non spruzzare direttamente né saturare con detergenti il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
 - Non usare oggetti appuntiti per pulire il pannello di controllo sulla sponda laterale.
 - Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
 - Non utilizzare **Virex® TB** per la pulizia del prodotto.
 - Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.
-

Per pulire le sponde laterali, procedere nel modo seguente.

1. Alzare la sponda laterale.
2. Fermare la sponda laterale.
3. Con un panno pulito, morbido e umido, passare la sponda laterale e il relativo pannello di controllo.
4. Lasciare asciugare completamente il pannello di controllo sulla sponda laterale.

Disinfezione

Disinfettanti consigliati:

- detergenti ai sali quaternari senza eteri di glicole (principio attivo: cloruro d'ammonio)
- Soluzione di candeggina (al 5,25% - meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
- alcool isopropilico al 70%

Seguire sempre scrupolosamente le istruzioni del fabbricante del disinfettante relative al tempo di contatto corretto e alle prescrizioni di risciacquo.

Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello consigliato per la corretta disinfezione nelle linee guida del fabbricante del prodotto chimico.

Per disinfettare il prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare accuratamente il prodotto prima di applicare il disinfettante.
2. Applicare la soluzione disinfettante consigliata a spruzzo o con salviette imbevute.

Nota - Accertarsi di seguire le istruzioni del produttore del disinfettante per quanto riguarda i requisiti relativi al tempo di contatto e al risciacquo.

3. Per disinfettare i meccanismi, alzare lo schienale e i poggia-gamba all'altezza massima.
4. Passare sulle superfici del prodotto e sui meccanismi un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o detergente in eccesso.
5. Prima di rimettere il prodotto in servizio, lasciarlo asciugare completamente.

Manutenzione preventiva

Rimuovere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Nota - Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

Eseguire i seguenti controlli:

- _____ Tutti i dispositivi di fissaggio sono saldi
- _____ Innestare il pedale del freno e spingere il prodotto per confermare che tutte le ruote piroettanti sono bloccate
- _____ Gli indicatori del freno sulla sponda laterale del lato testa si accendono quando i freni sono inseriti
- _____ La ruota piroettante sterzante si blocca e si sblocca (solo senza la quinta ruota)
- _____ Controllare le sponde laterali, per verificare che sia possibile spostarle, bloccarle e riportarle
- _____ Lo sblocco per RCP sullo schienale funziona da entrambi i lati
- _____ L'asta portaflebo (opzionale) è integra e funzionante
- _____ I ganci per sacca per catetere Foley sono integri
- _____ Testiera, pediera e sponde laterali non presentano incrinature o fessurazioni
- _____ Il telaio non presenta alcun danno
- _____ Assenza di strappi o lacerazioni nel rivestimento della superficie di supporto
- _____ Tutte le funzioni per le sponde laterali lato testa sono funzionanti
- _____ La luce notturna è sempre accesa
- _____ I cavi di alimentazione di rete non presentano danni o sfilacciamenti
- _____ I cavi non sono usurati né pizzicati
- _____ Tutte le connessioni elettriche sono salde
- _____ Tutte le messe a terra sono fissate al telaio
- _____ Controllo dell'impedenza di terra ($\leq 0,2 \text{ Ohm}$)
- _____ Corrente di dispersione: polarità normale, nessuna messa a terra, L2 attivo ($\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ [microampere])
- _____ Corrente di dispersione: polarità normale, nessuna messa a terra, L2 assente ($\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ [microampere])
- _____ Corrente di dispersione: polarità inversa, nessuna messa a terra, L2 attivo ($\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ [microampere])
- _____ Corrente di dispersione: polarità inversa, nessuna messa a terra, L2 assente ($\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ [microampere])
- _____ La precisione dell'angolo dello schienale è di $0^\circ - 65^\circ$
- _____ Ispezionare i comandi per le sponde laterali per escludere la presenza di segni di deterioramento
- _____ Ispezionare l'umidificatore per schienale per escludere la presenza di perdite d'olio
- _____ Tutti i movimenti sono funzionanti
- _____ Il paraurti del lettino lato piedi e lato testa è integro e non presenta danni
- _____ Controllare il funzionamento della batteria

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

AVVERTENZA

- Non usare apparecchi di comunicazione a RF (comprese periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del letto **ProCeed**, compresi i cavi specificati dal fabbricante, poiché ciò può comportare il degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.
- Evitare di utilizzare questa apparecchiatura in posizione adiacente o impilata ad altre apparecchiature, poiché potrebbe non funzionare correttamente. Se tale uso fosse necessario, si dovrà monitorare questo apparecchio e gli altri per verificare che funzionino normalmente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo e provocarne un funzionamento non corretto.

I letti della serie **ProCeed** sono stati valutati utilizzando i seguenti cavi:

Cavo	Lunghezza (m)
Cavo di ingresso nella rete di alimentazione CA	2,5
Pulsantiera	5,3

Linee guida per la compatibilità e dichiarazioni del fabbricante – emissioni elettromagnetiche

L'uso dei letti della serie **ProCeed** è previsto nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di un letto della serie **ProCeed** deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Nota - Le caratteristiche delle emissioni rendono questa apparecchiatura adatta all'uso in ambienti industriali e ospedalieri (CISPR 11 classe A). Se viene usata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto CISPR 11 classe B), potrebbe non offrire protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di attenuazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchiatura.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Linee guida e dichiarazioni del fabbricante – immunità elettromagnetica

I letti della serie **ProCeed** sono adatti all'uso nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale e non in ambienti che superano le condizioni dei test di immunità per le quali il prodotto è stato valutato, come in prossimità di apparecchi chirurgici ad alta frequenza (HF) e all'interno di locali schermati da fonti di radiofrequenza (RF) delle apparecchiature per l'imaging a risonanza magnetica (RM). Il cliente o l'utilizzatore dei letti della serie **ProCeed** deve assicurarsi che vengano usati in tale ambiente e che siano rispettate le linee guida per l'ambiente elettromagnetico sotto elencate.

Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – linee guida per la compatibilità
Scariche elettrostatiche (SES) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.

Linee guida e dichiarazioni del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Transitori elettrici veloci/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV per le linee di alimentazione di rete ± 1 kV per le linee in ingresso/uscita	± 2 kV per le linee di alimentazione di rete ± 1 kV per le linee in ingresso/uscita	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Sovratensione IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV da linee a linee $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV da linee a terra	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV da linee a linee $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV da linee a terra	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Cadute di tensione, variazioni della tensione e brevi interruzioni sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	0% U_T per 0,5 cicli a 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% U_T per 1 ciclo 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli 0% U_T per 250/300 cicli	0% U_T per 0,5 cicli a 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% U_T per 1 ciclo 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli 0% U_T per 250/300 cicli	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico. Se l'utilizzatore di un letto della serie ProCeed richiede il funzionamento continuato durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo con un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico della frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici di una sede standard adibita ad uso commerciale o ospedaliero.
Nota - U_T è la tensione c.a. di rete prima dell'applicazione del livello di prova.			

RF condotta IEC 61000-4-6 RF irradiata IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms in bande ISM da 150 kHz a 80 MHz 3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms in bande ISM 3 V/m	Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili devono attenersi alle linee guida contenute nella tabella intitolata "Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili e i letti della serie ProCeed". Se il servizio mobile non figura nella tabella, la distanza di separazione consigliata deve essere calcolata in base all'equazione appropriata per la frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata $D = (2) (\sqrt{P})$ laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). Le intensità di campo generate dai trasmettitori a RF fissi, determinata da una perizia elettromagnetica del sito,^a deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza^b. Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo: 
--	---	---	---

Nota - È possibile che queste direttive non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.

Nota - Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) comprese fra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

^aLe intensità di campo generate dai trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefonía (cellulari/cordless), i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti televisive e le emittenti radiofoniche in AM e FM, non possono essere previste con precisione su base teorica. Per valutare l'ambiente elettromagnetico in relazione ai trasmettitori a RF fissi, è necessario prendere in considerazione l'opportunità di eseguire una perizia elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato un letto della serie **ProCeed** è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario monitorare il funzionamento del letto della serie **ProCeed** per accertarsi che operi correttamente. In caso di prestazioni anomale, può essere necessario ricorrere a ulteriori misure, come il riorientamento o lo spostamento del letto della serie **ProCeed**.

^bIn una gamma di frequenze compresa tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 Vrms.

Distanze di separazione consigliate tra apparecchi di comunicazione in RF portatili e mobili e i letti della serie ProCeed

L'uso dei letti della serie **ProCeed** è previsto in un ambiente elettromagnetico con controllo delle interferenze a radiofrequenza irradiate. Per contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche, il cliente o l'utilizzatore di un letto della serie **ProCeed** deve assicurarsi di mantenere la distanza minima consigliata tra le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e il letto della serie **ProCeed** come consigliato qui di seguito, a seconda della potenza massima in uscita delle apparecchiature di comunicazione.

Banda di frequenza (MHz)	Servizio	Potenza massima (W)	Distanza minima di separazione (m)
380-390	TETRA 400	1,8	0,3
430-470	GMRS 460; FRS 460	2,0	0,3
704-787	Banda LTE 13, 17	0,2	0,3
800-960	GSM 800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; Banda LTE 5	2,0	0,3
1.700-1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	2,0	0,3
2.400-2.570	Bluetooth; WLAN; 802.11 b/g/n; RFID 2450; Banda LTE 7	2,0	0,3
5.100-5.800	WLAN 802.11 a/n	0,2	0,3

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

Nota - È possibile che queste direttive non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.

Frequenza di test	Modulazione	Livello di test di immunità (A/m)
134,2 kHz	Modulazione a impulsi ^{b)} 2,1 kHz	65 ^{c)}
13,56 MHz	Modulazione a impulsi ^{b)} 50 kHz	7,5 ^{c)}

^{b)} Il vettore deve essere modulato utilizzando un segnale a onda quadra con duty cycle del 50%.

^{c)} r.m.s., prima di applicare la modulazione.

A



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Steer-Lock**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA